

文史哲研究丛刊

双辉映照

《笔生花》与《奇贞传》研究

郑振伟 著



上海古籍出版社

文史哲研究丛刊

双辉映照
《笔生花》与《奇贞传》研究

郑振伟 著

上海古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

双辉映照：《笔生花》与《奇贞传》研究 / 郑振伟
著. —上海：上海古籍出版社，2016.5
(文史哲研究丛刊)
ISBN 978-7-5325-7991-4

I. ①双… II. ①郑… III. ①弹词—文学研究—中国—清代 IV. ①I207.39

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 039259 号

文史哲研究丛刊

双辉映照：

《笔生花》与《奇贞传》研究

郑振伟 著

上海世纪出版股份有限公司 出版
上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址：www.guji.com.cn

(2) E-mail：guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址：www.ewen.co

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行经销

上海惠敦印务科技有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 6.875 插页 5 字数 173,000

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

印数：1—1,100

ISBN 978-7-5325-7991-4

I · 3026 定价：34.00 元

如有质量问题，请与承印公司联系



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

房中使用時春花派出在漿洗處當差
書當簡絕結休煩 初八行期轉眼間 一切
行裝先檢去 大船幾號泊張灣 住房查
點交原主 另與他人價繳還 條友親朋
都至送 一時熱鬧集門闌 程儀別敬
交相贈 行色匆匆難叙談 父子殷勤同
謝別 一行人馬出城垣 臨河下落舟船內

男女分開行李安 一棒金雞驚四野
霎時解纜動雲帆 書至莊莊難停待
要晚餘文下卷看 時過重陽堪晝短
居臨海隘覺天寒 閑度雨過紅芳絕
小院風來黃葉翻 觸處秋光憐寂寞
每交冬日少清閑 欲供女職寒衣熨
難習兒嬉戲筆貪 阿母催工心已急

頑奴促膳與全刪 且將書史權收拾 待
從容 三卷之中再細談

《筆生花》抄本
上海圖書館藏

奇貞傳卷之一

楊太君雙院打相盤 梁公子聯珠廣妙歌
 李瑞王執仇泰機院 梁中出被送上皇都
 楊翰院議機謀義又 到月孔靈陰陽表臣
 上孝節義解不違因 奉旨抄家並王聖觀

淫渭誰分濁與清 此書立意表奇貞 江山易改乾
 坤主 節烈難磨金石心 刀鋸不移紅粉志 冰霜
 嚴道翠樓人 豈同戴異性全節 不度磨并但守貞
 忠孝廉驚松聖女 孤高自許出凡塵
 林連淚 恨被巫山夢裡雲
 才調鼎重聲名 那堪
 金 完壁三看捐薄命

奇貞傳叙

余遍閱傳奇小說標新立異無非濫上幕間才子佳人
 悉是星前月下陳言屬套當日堪憎即有一二維持風
 化教益倫常亦皆略而不與浮而不切者也方今我萬
 之秋亂離之世閨中人競投危境鮮有生機不特斷冰
 即為玷玉傷哉尚思言乎願聞諸閨名妹蘭閨夢
 虎尾而俏膽驚分蹈白丹而芳心懼裂曾一
 萬古之悲文姬被拍哀韻空事
 心慨之此奇貞傳之所
 捐軀至再至三終不



奇貞傳卷之二

王長史秋計張路 楊山貞捐身救父
 許武英英忠張聖主 張聖主
 李夫人惜子張敬卿 楊山貞捐身救父
 永月鏡臨軒王納寵 張聖主
 鳳泊 驚鴻已二年 倉皇無日賦清閑 田園零落子戈際
 流離道路間 十萬長刀難蔽冠 浙西何日靖烽烟
 危帆枕海臨江北 又值風和日暖天 身命華全危亂日
 照離惟祝太平年 他鄉風景殊非俗 異地光陰劇可憐
 江上漁人歸夢香 雲山登客愁 慈來無計閉清道
 聊寫新編錄旧編 前本曾云應聘事 宣王心愛美姬嬈
 特差長史為媒的 欲娶佳人結夙意
 說這王長史乘馬至楊府便村門人召茂道下官奉王



三載萍踪隨露留 欲卿回首暮雲浮
 獨對別庭月一鉤 夢裏迷迷黃鳥轉 和風淡蕩綠陰稠
 珠沉玉碎傷心句 若看春水不涸流 慷慨捐軀大地佑
 激昂殉節足神遊 仙城倘竟歸瑤島 此部新編無可收
 其映陳言同一轍 須知此樣新錄 詞文听表誰家事
 要提起 楊府夫人送月舟

話說當時有一位九江府太守姓馮名聚奎表字錦堂世
 子弟兩榜出身乃與通州人氏家資巨萬為通州第一富

奇貞傳卷之十七

永年王判展政地
慧心人德机鏡物
感思方為感新運
金身忽以時恨錄

梁都尉員判計罪
鍾情客札斗清災
降天靈則教難免
洞其仙入夢精津

上海圖書館藏

元日行得亦業錢 天公如許佳機矣 晴窗初日同晴雨
舞蟻五粒分 紅樹凌風綠影移 西窗理髮春晴云
晚木秋風綠意 人與芳名長清心 上卷有云是相因
批重疊地在筆 竟深似海心難據 恨時山公今已持
情有在疑清腹 為邀謝芳期建 張恨其意是玉府
千岁共迎扎盤金 遊入內書丹如星 官官玉玉是秋品男

奇貞傳卷之十八

崔文備恨特制
靜聲地老德莊
新情接頭特製
賜環運公設計
上卷初接頭影其

明方批事表度
離蓮園後評德知哥
留連宛實情仙枝
上卷初接頭影其

轉瞬初冬景物影 玉梅花影特製者 碧雲霞
紅葉初冬月信 極其清壯指竟句 坐後果滿
參多相連通雅質 以精神中難自忽心 此為五性

奇貞傳卷之二十

新迴腸問馬駒恩喜 轉金丹初仙教義烈
現游地府再臨廣新 皇下天廷重立盟約
皇公主竟初限入道 皇太子散教普度為婦
却悲恨泣能反跡 慶園閣度良月宵
赤日來 暑氣清 慶園閣度良月宵
氣三歸古迹樹 握掌慈定心自靜 明發園園挂大青
利公漫爾壯深調 清眉送 遠規寄燕回慶世
三泣若迷生竟初 大夢天上罪白銷 缺所謂
新行思金雲水支 正所謂 缺所謂
悲改自有餘緣語 前書行馬言駭轉 缺所謂

奇貞傳卷之十九

貞字桐杭與辭王言 情天子月雨語天淵
機月軒本全贈却 時東歸大地陰悲 情天子月雨語天淵
帝閣展相極力 驚天動地就回國
新迴腸問馬駒恩喜 轉金丹初仙教義烈
現游地府再臨廣新 皇下天廷重立盟約
皇公主竟初限入道 皇太子散教普度為婦
却悲恨泣能反跡 慶園閣度良月宵
赤日來 暑氣清 慶園閣度良月宵
氣三歸古迹樹 握掌慈定心自靜 明發園園挂大青
利公漫爾壯深調 清眉送 遠規寄燕回慶世
三泣若迷生竟初 大夢天上罪白銷 缺所謂
新行思金雲水支 正所謂 缺所謂
悲改自有餘緣語 前書行馬言駭轉 缺所謂

上海圖書館藏

二三十年来走的路

——序郑振伟博士的新著

近日有缘拜读朱立元编《二十世纪美学》(2014),感慨良多。所谓学海无涯,是书宜常置左右,必有裨益,然巴什拉与伊利亚德未见论列,有点可惜。

1982年得日本学振兴会之助,重访京都,开始整合巴什拉、伊利亚德、河合隼雄的荣格心理学和东洋学者于时间意识(春夏秋冬)的研究,为诸生讲论五四文学名著,笔记后来结集为《现代中国文学的时间观与空间观——鲁迅、何其芳、施蛰存作品的精神分析》(1993),作为问学的里程碑。

1983年消假回归讲坛,其时振伟还是三年制的二年级生,后来挂我名下念硕士、博士,之后又助我召开系列研讨会,因此有不少机会分享阅读的经验。振伟博士论文是以伊利亚德比较神话学研究道家诗学,书稿梓行多时(《道家诗学》,2009),亦伊氏学东渐的功臣。

1998年,也就是振伟博士毕业那一年,我开始在两岸三地举办一些研讨会,大大小小的有五六十个,也可能不止此数。最早一次的会议论文翌年结集为《方法论于中国古典和现代文学的应用》(1999)出版。之后,由香港大学亚洲研究中心、光华新闻研究中心、徐州师范大学(已易名为江苏师大)、苏州大学、扬州师范大学、武汉大学、厦门大学、台湾大学、辅仁大学、复旦大学、北京师范大学—香港浸会大学联合国国际学院、北京师范大学珠海分校、明道大

学、台中科技大学等单位出版了很多书,包括《香港新诗的大叙事精神》(1999)、《方法论与中国小说研究》(2000)、《香港八十年代文学现象》(2000)、《柏杨思想与文学》(2000)、《柳永、苏轼、秦观与宋代文化》(2001)、《女性的主体性:宋代的诗歌与小说》(2001)、《宋词的时空观》(2001)、《宋代文学与文化研究》(2001)、《李白、杜甫诗的开端结尾研究》(2002)、《中国文学的开端结尾研究》(2002)、《唐代文学与文化研究》(2004)等等,汉初兄和振伟都积极参与其中。振伟长于电脑应用,于草创期曾在岭南架设网站,由此奠定了日后讯息发送的基础。

2005年7月,在单周尧主任的协调下,我们的团队与武汉大学、徐州师范大学签订了“中国新诗研究计画”,为期十年,得以于台湾出版了痖弦、周梦蝶、萧萧、白灵和向阳等诗人的系列专论。团队的论文之后陆续发表,包括在韩国的《韩中言语文化研究》和《东亚人文学》上,《韩中言语文化研究》于2008年更出了余光中研究的专号。二十多年来,推动了两岸三地本科生和研究生的交流,促成多方的合作交流,往还不断。振伟与白灵、沈玲、方环海和田崇雪诸位教授对台湾新诗研究给予极大的支持,他们十年来的与会论文也早已结集成书。振伟已结集出版的就有《意识·神话·诗学——文本批评的寻索》(2005)和《阅读新视角——金庸·张爱玲·现代诗》(2013)二书。振伟在弹词方面的兴趣,是在伊利亚德和新诗以外另辟的蹊径,其中因缘,也许是他硕士论文研究的正是郑振铎的缘故,此外振伟近年在澳门教育史研究方面也有所开拓。

鲁迅先生说:“地上本没有路,走的人多了,也便成了路。”无论是资料的分享、人脉的经营、电脑技术的支援,都应该感谢振伟三十年来对我的协助和对中国学术所作出的贡献。

黎活仁

2016年4月3日

自序

犹忆当年离开岭南大学后，中文系马幼垣教授曾来函，通知将举办“明清小说戏曲国际研讨会”，嘱咐准备文章。当时有点犹豫，其后想到“弹词”也许可以配合会议的主题，初步搜集资料以后，即选定以《笔生花》这部弹词为题。2003年11月，第一篇关于《笔生花》的论文在会议上宣读了。文章报告完毕，随后的事情就是修订和投稿，有憾意犹未尽，于是续写。2007年10月，在香港大学召开的“东西方研究国际学术研讨会”上，宣读了第二篇关于《笔生花》的论文；2009年6月，在台湾中兴大学召开的“俗文化与俗文学现代学术研讨会”上，宣读了第三篇关于《笔生花》的论文。上述三篇论文，其中两篇在《九州学林》(2006, 2011)发表，一篇在《中语中文学》(2011)发表。《意识·神话·诗学——文本批评的寻索》(2005)和《阅读新视角——现代诗·金庸·张爱玲》(2013)这两本个人专集出版的时候，未收录这些文章，当时有个想法，希望把文章改写成书。也不知是甚么原因，笔者与《笔生花》似乎日久生情，一直追纵与这部弹词相关的资料，近日更发现《笔生花》曾改编为粤剧，由万能老倌薛觉先和花旦王千里驹分别饰演文少霞和姜德华，其他演员有靓新华、李叫天、林坤山、梁仲升等。笔者于香港长大，自小接触粤剧，这又平添一份喜悦的感觉。

十多年来，因手边有其他的研究项目，把论文改写成书的计划

进展缓慢,偏偏《笔生花》这部弹词渐受研究者的关注,并已有多篇高校的学位论文以此为题。有见及此,笔者只能加快步伐。2012年9月至12月间,在大学研究经费的支持下,邀得张振国博士来校客席访问,几番研讨,拙著前半部分渐具雏型。2012年12月下旬,笔者走访南京图书馆,在《申报》上看到评介《笔生花》的诗作《题〈笔生花〉传奇绝句三十二首》,署名“樵李畹云女史”,研究工作有了新的进展——《笔生花》初版的日期有了答案。为此,笔者有短文一篇在《清末小说から(通讯)》(2013)上发表,之后就是另一篇关于这位“樵李畹云女史”的长文,在《韩中言语文化研究》(2013)上发表。

拙著的写作历程大致如上。做研究和写文章,就此而言,也许要讲点缘份,某些题目更是可遇不可求。如果没有幼垣教授的提携,就没有第一篇论文,也就没有往后的文章;没有金芳荃用笔名“樵李畹云女史”咏写《笔生花》,透露自己也有一部命意措词同工异曲的弹词,一部未见著录的、女作家的弹词也就不可能让笔者遇上。

2008年11月,笔者邀得田崇雪兄作伴,走访淮安河下,体验了古镇的风华;而这些年来,因为查资料的缘故,笔者也跑过南京、上海、广州、厦门等地的图书馆。本书使用的原始资料,部分来自东洋文库、东洋文化研究所、大阪府立中之岛图书馆、澳洲国立大学图书馆、哈佛燕京图书馆等单位的庋藏,承孙迎春、山村义照、Darrell Dorrington等诸位先生女士的帮忙,代为复印资料,笔者甚为感谢。图书馆同事许伟达先生多次居中帮忙,林燕玲教授惠赐大文,李庆国教授帮忙查询,刘怀玉先生惠予指导,笔者都铭记于心,谨此致谢。又笔者也十分感谢万永啸同学近月辛勤地校读原文。本书各章的内容,部分曾以论文形式在期刊上发表,故必须向审评人和各位编辑致以衷心的感谢。幼垣教授和黎师活仁教授

二位已退休，仍孜孜不倦于学术研究，足为我辈楷模，是次拙著出版，惠赐序跋，叨蒙过誉，深愧汗颜。最后，是书能够顺利出版，还要感谢澳门大学出版中心出版委员会推荐外审，诸位审评人提供宝贵意见，以及澳门大学提供出版经费。

书稿告藏之日，心以为快，惟补苴缀拾之作，未免固陋，祈方家不吝指正。是为序。

郑振伟

2016年3月26日

写于香港寓所

目 录

二三十年来走的路——序郑振伟博士的新著	黎活仁	001
自序		001
绪 论 “女子的文学”——弹词		001
一、弹词的研究		003
二、弹词的起源		006
三、唱本和读本		010
四、弹词的表白		012
五、弹词和小说		014
六、弹词和叙事诗		021
第一章 《笔生花》作者邱心如的家世和生平		023
一、山阳淮安河下		023
二、邱心如的生平资料		030
三、邱心如父亲三说		031
四、邱氏族中的闻人		059
五、邱心如丈夫的资料		062
六、邱心如晚年生活		065

第二章 《笔生花》的内容	070
一、《笔生花》的版本	070
二、《笔生花》的写作时间	076
三、《笔生花》的人物和情节	081
四、《笔生花》的叙述方式	085
五、《笔生花》的写作意图	098
六、绝嗣和因果报应观念	103
第三章 邱心如的生活和书写	107
一、女性的家庭教育	107
二、男女两性的楷模	114
三、书写空间	119
四、闺中的娱乐	123
五、闺中的阅读	127
第四章 《笔生花》所见女性的生存状态	138
一、烈女和烈妇的故事	139
二、男女授受不亲	142
三、婚姻的选择权	144
四、已婚妇女的生活	144
五、身体的束缚	147
六、女性笔下的男性	150
第五章 金芳荃和《奇贞传》	154
一、“鹄湖逸史”和“樵李畹云女史”	154

二、金芳荃的家世和著述	157
第六章 《奇贞传》的内容	169
一、《奇贞传》的情节	169
二、《奇贞传》的写作时间	173
三、《奇贞传》的写作意图	176
四、才女的感慨	184
第七章 结论	187
附 录 《奇贞传》各卷回目	191
参考资料	194
方志、族谱、诗文集、地方文献类	194
同年齿录	197
弹词、鼓词、小说类原典	198
《笔生花》专论	199
其他论文	202
专书	204
跋	马幼垣 207

绪论 “女子的文学”——弹词

中国历代虽不乏才女,但相对于男性的数量,究属少数。至明清时期,女性著述之风始盛,而尤其突出的,是女性开始编选历代女诗人和自己的作品。沈善宝(1807—1862)《名媛诗话》收清初至道光时期女诗人七百多名,尤为代表之作,“内言不出于梱”^①的观念已然打破。诗词于传统的文学观念中属雅正文学,明清时期已有男性文人着意鼓励和推动,女性作品的专集也就相继出现。然而,通俗文学在中国文学史上,在五四以前本来就没有甚么地位,至于郑振铎(1898—1958)所说的“女子的文学”或“妇女的文学”——弹词^②,其研究就更乏人问津,女作家生平的资料,自然也相当匮乏。郑振铎和赵景深(1902—1985)先后强调弹词“by the woman, for the woman, of the woman”^③,郑振铎更指一部分弹词“一面出于女作家之手,一面亦为妇女所最喜读”,他所举的例子就是《天雨花》、《笔生花》和《玉簪缘》等作品。陈汝衡(1900—1989)

① 《礼记》卷2《曲礼上》,见郑玄注、孔颖达疏,《礼记正义》(李学勤主编,北京:北京大学出版社,1999年12月),页51。

② 郑振铎,《从变文到弹词》,《郑振铎文集》(北京:人民文学出版社,1988年5月),卷6,页243;《西谛所藏弹词目录》,《郑振铎文集》,卷6,页248。

③ 郑振铎,《西谛所藏弹词目录》,《郑振铎文集》,卷6,页248;赵景深1937年6月为《弹词考证》(长沙:商务印书馆,1939年5月;上海书店复印本)写序时曾复述这段话,但次序改作“of the woman, by the woman, and for the woman”(序页1)。